



**REGLEMENT
FÜR DIE VERLEIHUNG
VON EHRUNGEN**

Art. 1

In Anerkennung besonderer Verdienste auf politischem, wissenschaftlichem, kulturellem, sozialem, sportlichem, wirtschaftlichem und humanitärem Gebiete verleiht die Gemeinde folgende Ehrungen:

- a) das Ehrenbürgerrecht der Gemeinde
- b) die Dankesurkunde der Gemeinde.

Art. 2

Das Ehrenbürgerrecht der Gemeinde kann an Personen verliehen werden, die sich Verdienste von außerordentlicher Tragweite aufgrund ihrer langjährigen Tätigkeit im Interesse der Dorfgemeinschaft und des Allgemeinwohls um die Gemeinde und ihre Bürger erworben haben. In diesem Zusammenhang wird ein Abzeichen in Gold verliehen.

Art. 3

Die Dankesurkunde wird verliehen für langjährige Dienste und verdienstvollen Einsatz im Interesse des Allgemeinwohls.

Art. 4

Die Ehrenbürger der Gemeinde werden zur Teilnahme an den öffentlichen Feierlichkeiten und Kundgebungen der Gemeinde eingeladen.

Art. 5

Die Verleihung der Ehrungen nimmt der Bürgermeister der Gemeinde durch Überreichung einer Urkunde und der entsprechenden Insignien in geeignetem Rahmen vor. Mit der Verleihung ist auch ein Essen, zu dem die eigenen Verwandten des oder der Geehrten eingeladen wer-

**REGOLAMENTO
PER IL CONFERIMENTO
DI ONORIFICENZE**

Art. 1

In riconoscimento di particolari meriti in campo politico, scientifico, culturale, sociale, sportivo, economico ed umano il comune conferisce le seguenti onorificenze:

- a) la cittadinanza onoraria del comune
- b) l' attestato di riconoscenza del comune

Art. 2

La cittadinanza onoraria del comune può essere conferita a persone che si sono distinte per meriti straordinari verso il comune ed i suoi abitanti. In seguito viene conferito una distinta in oro.

Art. 3

L' attestato di riconoscenza viene conferito per il meritevole impegno e il lungo servizio prestato nell' interesse del bene comune.

Art. 4

I cittadini onorari saranno invitati a partecipare alle cerimonie pubbliche ed alle manifestazioni organizzate dal comune.

Art. 5

Le onorificenze vengono conferite dal sindaco del comune mediante la consegna di un attestato e delle relative insegne nell' ambito di adeguata cerimonia pubblica. Con l' onorificenza viene legato anche un pranzo vengono invitati i parenti del risp. dei onorato/i

den, verbunden.

Art. 6

Die Verleihung des Ehrenbürgerrechtes erfolgt aufgrund eines Beschlusses des Gemeinderates, jene der Dankesurkunde aufgrund eines Beschlusses des Gemeindeausschusses.

Art. 6

Il conferimento della cittadinanza onoraria, avviene in base a delibera del consiglio comunale, il conferimento dell' attestato di riconoscenza avviene in base a delibera della giunta comunale.

Art. 7

In einem Ehrenbuch der Gemeinde werden die Namen der Ausgezeichneten, der Grund der Ehrung sowie das Datum der Verleihung festgehalten.

Art. 7

In un libro onorario del comune vengono iscritti i nomi dei cittadini onorati, il motivo dell' onorificenza e la data del conferimento.

Art. 8

Vorschläge für zu ehrende Personen können von allen Verbänden, Vereinen und Organisationen und von den Mitgliedern des Gemeinderates eingebracht werden. Die Vorschläge werden von einer entsprechend eingesetzten Kommission überprüft und dann dem Gemeinderat bzw. Gemeindeausschuss vorgelegt.

Art. 8

Proposte di persone a cui conferire onorificenze possono essere fatte da tutti gli enti, le associazioni ed organizzazioni e dai membri del consiglio comunale. Una commissione appositamente istituita esaminerà le proposte e le trasmetterà poi al consiglio o alla giunta comunale.

Art. 9

Die vorliegende Verordnung tritt nach den aufsichtsbehördlichen Überprüfungen und nach den vom Gesetz und der Satzung vorgeschriebenen Veröffentlichungen in Kraft.

Art. 9

Il presente regolamento entrerà in vigore dopo le approvazioni di rito e dopo le pubblicazioni di legge e di statuto.

Der Gemeindesekretär / Il Segretario Comunale

Dr. Konrad Dezini

Der Bürgermeister / Il Sindaco

Oswald Schiefer

Beilage zum Gemeinderatsbeschluss Nr. 58/R vom 26.10.2000.

Allegato alla delibera del Consiglio comunale n. 58/R del 26.10.2000.

Der Bürgermeister/Il Sindaco
Oswald Schiefer

Der Gemeindesekretär
Dr. Konrad Dezini